

ANTRAG AUF ERSTATTUNG VON KOSTEN / DEMANDE DE REMBOURSEMENT DE COÛTS

Antragsteller / demandeur:

Name/ nom:..... Vorname/ prénom:

aktuelle Adresse / adresse actuelle:

.....

Telefonnr. / n° de tél. (für Nachfragen/ pour renseignements supplémentaires) :.....

E-Mail : @

Konto-Nr. / n° de compte (IBAN):

beantragt folgenden Zuschuss (bitte Rechnungen beifügen) / demande la subvention suivante (veuillez joindre les factures) :

- für ein Statikergutachten / pour une expertise de la statique
- für eine Bescheinigung zur Wiederinbetriebnahme der Elektroinstallation / pour une attestation de remise en service de l'installation électrique
- für eine Bescheinigung zur Wiederinbetriebnahme der Gasinstallation / pour une attestation de remise en service de l'installation de gaz
- für die Beratung durch einen Bauexperten (Architekt oder Ingenieur) / pour la consultation d'un expert en construction (architecte ou ingénieur): max. 120 €
- für die Miete eines Bautrockners / pour la location d'un déshumificateur: max. 500 €

für folgende(s) vom Hochwasser betroffene(s) Wohnung / Haus / pour le logement suivant touché par les inondations :

Straße / rue:..... Nr./ n°:

falls Mehrfamilienhaus: Nr. des Appartements oder der Etage :

Si immeuble collectif : n° de l'appartement ou de l'étage:

Datum / date:

Unterschrift / signature:

.....

.....

Dieses Formular mit den Kopien der Rechnungen kann wie folgt eingereicht werden / Ce formulaire, accompagné des copies des factures, peut être remis comme suit :

- persönlich im Pavillon „Wiederaufbau Unterstadt“ auf dem Scheiblerplatz. Hier erhalten Sie auch Hilfe beim Ausfüllen! / en personne au pavillon "Reconstruction ville basse" sur la Scheiblerplatz. Vous y recevrez également de l'aide pour le remplir !

oder/ou

- in einem Umschlag im Briefkasten am Pavillon / dans une enveloppe déposée dans la boîte aux lettres du pavillon

oder/ou

- per Mail mit allen notwendigen Kopien der Rechnungen an: pascale.corman@eupen.be mit der Mitteilung „Antrag auf Kostenerstattung“ / par mail avec toutes les copies nécessaires des factures à : pascale.corman@eupen.be avec la communication "Demande de remboursement des frais".

oder/ou

- per Post an / par courrier à : Team Wiederaufbau Unterstadt, Am Stadthaus 1 in 4700 Eupen

oder/ou

- persönlich in einem Umschlag beim Empfang der Stadtverwaltung im Stadthaus bzw. / en personne dans une enveloppe à la réception de l'administration communale à l'hôtel de ville,

oder/ou

in einem Umschlag im Briefkasten am Stadthaus mit allen notwendigen Kopien der Rechnungen / dans une enveloppe déposée dans la boîte aux lettres de l'hôtel de ville avec toutes les copies nécessaires des factures.

Die Stadt Eupen ist verantwortlicher Verarbeiter Ihrer Daten gemäß der Datenschutz-Grundverordnung (EU) Nr. 2016/679 vom 27. April 2016. Sie verwendet diese Daten nur für den angegebenen Zweck und die angegebene Dauer. Ihre Persönlichkeitsrechte erfahren daher eine besondere Beachtung. Sie erreichen unseren Datenschutzbeauftragten unter datenschutz@eupen.be.

Ihre Dokumente und die darin enthaltenen Daten werden dem zuständigen Dienst übermittelt, damit dieser Ihr Anliegen bearbeiten kann. Im Bedarfsfall kann es sein, dass Ihre Daten auch an externe Empfänger übermittelt werden. Dies geschieht aber immer nur in Ihrem Interesse.

Ihre Daten werden verwendet, um Sie kontaktieren zu können und um Ihr Anliegen bearbeiten zu können. Die Stadt Eupen bewahrt Ihre Daten bis zu einem Jahr nach Abschluss Ihrer Anfrage auf, es sei denn, Ihre Daten werden für einen Vorgang benötigt, der einer anderen Lösungsfrist unterliegt.

La Ville d'Eupen est responsable du traitement de vos données conformément au Règlement général sur la protection des données (UE) Nr. 2016/679 du 27 avril 2016. Elle traite vos données uniquement pour la finalité et la durée définies. Vos droits personnels retiennent toute notre attention. Vous pouvez contacter le délégué à la protection des données via datenschutz@eupen.be.

Vos documents et vos données sont transférés au service compétent, afin que celui-ci puisse traiter votre demande. Si c'est nécessaire, il est possible que vos données soient transférées à des tiers, mais uniquement si cela est dans votre intérêt.

Vos données sont utilisées pour vous contacter et pour pouvoir traiter votre demande. La Ville d'Eupen conserve vos données jusqu'à un an après la clôture de votre dossier sauf si les données sont nécessaires dans le cadre d'un traitement qui est soumis à un autre délai de suppression.